

Table of Contents

y thấy chính mình sẵn sàng nhập vào các kinh nghiệm mới mẻ và sâu sắc hơn (Tôi có nên gọi chúng là các kinh nghiệm hay chăng?), và với tư cách một người dự vào thiên cơ, và với tư cách một người hợp tác vào thiên ý (divine purpose), lúc bấy giờ y trở thành kẻ *điểm đạo* (*initiator*) của chính mình và thế là y sẵn sàng được điểm đạo. Đó là các nghịch thường của cuộc sống tâm linh. Nhưng cái bí mật của Thập Giá Cơ Bản (Cardinal Cross) là chỉ tiết lộ với người đã Hải Sư lên Thập Giá Cố Định (Fixed Cross), và đã vượt qua kinh nghiệm tứ phân của nó. Không thể nói nhiều hơn những gì mà Tôi đã nói.

he discovers himself ready to enter into new and deeper experiments (should I call them experiences?) and as a participator in the divine plan and as a cooperator in the divine purpose, he then becomes his own *initiator* and is thus ready to take initiation. Such are the paradoxes of the spiritual life. But the secret of the Cardinal Cross is revealed only to the man who has mounted the Fixed Cross and gone through its fourfold experience. It is not possible to say more than what I have said.

Thiên Bình là một cung không khí (air sign); có ba cung không khí trong hoàng đạo và sự quan hệ hỗ tương của chúng tạo ra một nghiên cứu lý thú nhất và rất đáng (well worth) cho sự nghiên cứu kỹ lưỡng của đạo sinh như là tất cả các tam bộ chủ yếu này. Mỗi một trong các cung này có thể tìm được ở một trong ba Thập Giá:

Libra is an air sign; there are three air signs in the zodiac and their inter-relation makes a most interesting study and well worth the close investigation of the student as are all these major triplicities. Each of these signs is to be found in one or other of the three Crosses:

1. Gemini, Song Nam 1. Gemini, the Twins	Thập giá Khả biến Mutable Cross	Lưỡng nguyên. (Duality). Duality.
2. Libra, Thiên Xứng 2. Libra, the Balances	Thập giá Cơ bản Cardinal Cross	Thăng bằng.(Equilibrium) Equilibrium.
3. Aquarius, Bảo Bình 3. Aquarius, the Water-Carrier	Thập Giá Cố Định Fixed Cross	Điểm đạo. Initiation.

Do đó, cả ba cung này, thay cho tính nhị nguyên—được cảm nhận, được khắc phục và được phân tích thành sự tổng hợp của Đấng Phụng Sự Thế Gian vĩ đại, được đồng nhất hóa với Thiên Nhân (Heavenly Man) và mang lại sự đóng góp của Ngài, cố đạt được bằng kinh nghiệm của Ngài trên vòng sinh hóa từ tổng số năng lượng, đến việc phụng sự của Tổng Thể. Đừng quên rằng điểm đạo chỉ là một tên gọi khác dành cho sự tổng hợp (synthesis) và hợp nhất (fusion).

These three, therefore, stand for duality—sensed, overcome and resolved into the synthesis of the great World Server, identified with the Heavenly Man and bringing his contribution, wrested in his experience upon the wheel of life from the sum total of energy, to the service of the Whole. Forget not that initiation is but another name for synthesis and fusion.

Theo một quan điểm khác, bạn có:

From another angle, you have:

1. Gemini, the Twins 1. Gemini, the Twins	Trí tuệ Mind Mind	Nguyên nhân của nhị nguyên. Cause of duality.
2. Libra, the Balances 2. Libra, the Balances	Siêu trí tuệ Supermind	Nguyên nhân của tổng hợp. Cause of synthesis.

3. Aquarius, the Water-Carrier	Thiên Trí	Linh hồn.
3. Aquarius, the Water-Carrier	Universal Mind	Soul.

Cả ba cung này đều là các cung ưu việt của Thiên Trí khi nó tự biểu hiện qua con người; hạ trí chi phối trước tiên, tạo ra sự nhận thức về Ngã và Phi Ngã, hay là nhị nguyên thuyết chủ yếu đang ở dưới mọi biểu lộ; tuy nhiên thượng trí đều đặn gia tăng

These three signs are pre-eminently signs of the Mind of God as it expresses itself through man; the lower mind dominates at first, causing the recognition of the Self and the Not-Self, or the essential dualism which underlies all manifestation; the higher mind, however, steadily increases